

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE *

dell'imposta italiana applicata sugli interessi distribuiti da società italiane. (Art. 10 della Convenzione tra l'Italia e l'Austria per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, con Protocollo aggiuntivo, firmati a Vienna il 29 giugno 1981).

ANTRAG AUF TEILRÜCKERSTATTUNG *)

der italienischen Steuer auf Zinsen, die von in Italien ansässigen Gesellschaften gezahlt werden (Art.10 des am 29. Juni 1981 in Wien unterzeichneten österreichisch-italienischen Abkommens samt Zusatzprotokoll zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen).

BENEFICIARIO - EMPFÄNGER

Cognome e nome
 Zu - und Vorname:

Denominazione o ragione sociale
 Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio (indirizzo completo)
 Wohnsitz (vollständige Anschrift):

Legale rappresentante, nel caso di società, o eventuale rappresentante, nel caso di persona fisica:
 Gesetzlicher Vertreter (bei einer Gesellschaft) oder allfälliger Vertreter (bei einer natürlichen Person):
 Cognome e nome
 Zu - und Vorname:

Domicilio (indirizzo completo)
 Wohnsitz (vollständige Anschrift):

DEBITORE - SCHULDNER

Cognome e nome
 Bezeichnung: N. del cod. fiscale ** Steuernummer **) n°.....

Denominazione o ragione sociale
 Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio fiscale (indirizzo completo):.....
 Steuerlicher Wohnsitz (vollständige Anschrift) (via o piazza, numero civico, città, provincia)
 (Strasse oder Platz, Postleitzahl, Gemeinde, Provinz)

Natura degli interessi
 Art der Zinsen:

Estremi del contratto di mutuo, quando non si tratti di interessi relativi a titoli
 Daten des Kreditvertrages, falls es sich nicht um Wertpapierzinsen handelt:

Data di pagamento degli interessi	Ammontare degli interessi al lordo dell'imposta italiana	Ammontare degli interessi al netto dell'imposta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare dell'imposta applicata in Italia	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare dell'imposta rimborsabile
Zahlungstag der Zinsen	Bruttobetrag der Zinsen vor Abzug der italienischen Steuer	Zinsbetrag nach Abzug der nach italienischem Recht erhobenen Steuer	Höhe der italienischen Steuer	Höhe der abkommensgemäss zu erhebenden Steuer	Rückzuerstatten- der Steuerbetrag
1	2	3	4	5	6

(da compilare a cura del beneficiario
 (Vom Empfänger auszufüllen)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano.
 * Dieser Vordruck kann auch verwendet werden, um eine vom italienischen Finanzministerium zugelassene Teil-Steuerbefreiung in Anspruch zu nehmen.
 **Da indicare se conosciuto ai fini di facilitare la procedura di rimborso.
 **Falls bekannt zur Vereinfachung des Steuerrückverstattungsverfahrens einzutragen.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE

Il sottoscritto dichiara:

- di essere _____ residente in Austria ai sensi dell'art. 4 della Convenzione;
che la società sopraindicata è
- di essere il beneficiario effettivo/a degli interessi (art. 11 § 2 della Convenzione);
che è
- di non avere una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricollegli effettivamente il credito generatore
che non ha
degli interessi;
- nel caso di un'associazione di persone di cui all'art. 28 § 4 della Convenzione:
che almeno tre quarti degli utili dell'associazione sono attribuiti a residenti austriaci;
- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero;
e chiede, di conseguenza, ai sensi degli artt. 11 e 28 della Convenzione:
- il rimborso parziale dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €.
- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a

Luogo e data Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante.

ERKLÄRUNGEN DES EMPFÄNGERS ODER SEINES GESETZLICHEN VERTRETERS (BEI GESELLSCHAFTEN) ODER SEINES ALLFÄLIGEN VERTRETERS (BEI NATÜRLICHEN PERSONEN)

Der Unterfertigte erklärt:

- das _____ er _____ gemäß Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist;
die vorgenannte Gesellschaft
- daß er nutzungsberechtigter Empfänger der Zinsen ist (Artikel 11 Absatz 2 des Abkommens);
sic
- daß er in Italien werter über eine Betriebsstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Beteiligung,
sic
für die die Zinsen gezahlt werden, tatsächlich gehört;
- daß im Fall einer Personengesellschaft (Art. 28 Abs. 4 des Abkommens) wenigstens drei Viertel des Gewinnes der Gesellschaft in Österreich ansässigen Personen zufließen;
- daß die vorstehenden Erklärungen der Wahrheit entsprechen;
und beantragt daher gemäß Artikel 11 und 28 des Abkommens:
- die Teilrückerstattung der von den vorgenannten Zinsen erhobenen Steuer im Betrag von €
- daß die Rückerstattung auf seinen Namen zu erfolgen hat an:

Ort und Datum Unterschrift des Empfängers oder seines gesetzlichen Vertreters (bei Gesellschaften) oder seines allfälligen Vertreters (bei natürlichen Personen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI AUSTRIACHE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente in Austria ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute in questo nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale austriaca, suo legale rappresentante o eventuale rappresentante la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione.

Luogo e data Firma

Timbro dell'ufficio

ERKLÄRUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN

Es wird bestätigt, daß der vorgenannte Empfänger im Sinn von Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist, daß er der Einkommensbesteuerung in Österreich unterliegt, daß die auf diesem Vordruck vom Empfänger persönlich oder von seinem gesetzlichen oder sonstigen Vertreter abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis der Steuerbehörde zutreffen und daß die angegebenen Einkünfte von der Steuerbehörde bei der Festsetzung der Steuern vom Einkommen berücksichtigt werden.

Ort und Datum Unterschrift:

Amtssiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per richiedere la restituzione dell'imposta italiana applicata sugli interessi percepiti da residenti in Austria.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario degli interessi) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale austriaca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n. 2 e provvede ad inviare l'esemplare n. 1 direttamente all'Amministrazione fiscale italiana - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori, documenti e informazioni.

Il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente autorità fiscale italiana entro 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale austriaca, anziché inviare direttamente l'esemplare n. 1 all'Amministrazione fiscale italiana, lo restituisce all'interessato (od al suo rappresentante legale), il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

ERLÄUTERUNGEN

Der vorliegende Vordruck beinhaltet einen Steuerrückerstattungsantrag und ist für die Rückerstattung der italienischen Steuer auf Zinsen zu verwenden, die an in Österreich ansässige Personen gezahlt werden.

Zwei Ausfertigungen des Vordruckes (sowie eine weitere Ausfertigung, die beim Empfänger der Zinsen verbleibt) sind entsprechend den einzelnen Angaben auszufüllen und datiert und unterschrieben bei der österreichischen Steuerbehörde einzureichen, die nach entsprechender Überprüfung und Anbringung der nötigen Bestätigung die zweite Ausfertigung zu den Akten nimmt und die erste Ausfertigung der italienischen Steuerbehörde - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

Der Rückerstattungsantrag soll nur Einkünfte umfassen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen; werden gleichartige Einkünfte von verschiedenen auszahlenden Stellen bezogen, so sind gesonderte Anträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege anzuschließen. Die zuständigen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Auskünfte anzufordern.

Der Steuerrückerstattungsantrag muß zur Vermeidung von Verjährungsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzuges, der italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck der Erlangung einer Teilbefreiung dienen, die vom italienischen Finanzministerium zugelassen ist, so wird die zuständige österreichische Steuerbehörde die erste Ausfertigung des Vordruckes nicht der italienischen Steuerverwaltung zusenden sondern dem Zinsempfänger (oder seinem gesetzlichen Vertreter) zurückgeben, der nun seinerseits den Vordruck dem Schuldner der Zinsen zuleitet.

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE *

dell'imposta italiana applicata sugli interessi distribuiti da società italiane. (Art. 10 della Convenzione tra l'Italia e l'Austria per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, con Protocollo aggiuntivo, firmati a Vienna il 29 giugno 1981).

ANTRAG AUF TEILRÜCKERSTATTUNG *)

der italienischen Steuer auf Zinsen, die von in Italien ansässigen Gesellschaften gezahlt werden (Art.10 des am 29. Juni 1981 in Wien unterzeichneten österreichisch-italienischen Abkommens samt Zusatzprotokoll zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen).

BENEFICIARIO - EMPFÄNGER

Cognome e nome
Zu - und Vorname:

Denominazione o ragione sociale
Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio (indirizzo completo)
Wohnsitz (vollständige Anschrift):

Legale rappresentante, nel caso di società, o eventuale rappresentante, nel caso di persona fisica:
Gesetzlicher Vertreter (bei einer Gesellschaft) oder allfälliger Vertreter (bei einer natürlichen Person):

Cognome e nome
Zu - und Vorname:

Domicilio (indirizzo completo)
Wohnsitz (vollständige Anschrift):

DEBITORE - SCHULDNER

Cognome e nome
Bezeichnung: N. del cod. fiscale ** Steuernummer **) n°

Denominazione o ragione sociale
Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio fiscale (indirizzo completo):.....
Steuerlicher Wohnsitz (vollständige Anschrift) (via o piazza, numero civico, città, provincia)
(Strasse oder Platz, Postleitzahl, Gemeinde, Provinz)

Natura degli interessi
Art der Zinsen:

Estremi del contratto di mutuo, quando non si tratti di interessi relativi a titoli
Daten des Kreditvertrages, falls es sich nicht um Wertpapierzinsen handelt:

Data di pagamento degli interessi	Ammontare degli interessi al lordo dell'imposta italiana	Ammontare degli interessi al netto dell'imposta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare dell'imposta applicata in Italia	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare dell'imposta rimborsabile
Zahlungstag der Zinsen	Bruttobetrag der Zinsen vor Abzug der italienischen Steuer	Zinsbetrag nach Abzug der nach italienischem Recht erhobenen Steuer	Höhe der italienischen Steuer	Höhe der abkommensgemäss zu erhebenden Steuer	Rückzuerstatten- der Steuerbetrag
1	2	3	4	5	6

(da compilare a cura del beneficiario
(Vom Empfänger auszufüllen)

- * Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano.
- * Dieser Vordruck kann auch verwendet werden, um eine vom italienischen Finanzministerium zugelassene Teil-Steuerbefreiung in Anspruch zu nehmen.
- **Da indicare se conosciuto ai fini di facilitare la procedura di rimborso.
- **Falls bekannt zur Vereinfachung des Steuerrückerstattungsverfahrens einzutragen.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE

Il sottoscritto dichiara:

- di essere residente in Austria ai sensi dell'art. 4 della Convenzione;
che la società sopraindicata è
- di essere il beneficiario effettivo/a degli interessi (art. 11 § 2 della Convenzione);
che è
- di non avere una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricollegli effettivamente il credito generatore degli interessi;
- nel caso di un'associazione di persone di cui all'art. 28 § 4 della Convenzione:
che almeno tre quarti degli utili dell'associazione sono attribuiti a residenti austriaci;
- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero;
e chiede, di conseguenza, ai sensi degli artt. 11 e 28 della Convenzione:
- il rimborso parziale dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €
- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a

Luogo e data Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante.

ERKLÄRUNGEN DES EMPFÄNGERS ODER SEINES GESETZLICHEN VERTRETERS (BEI GESELLSCHAFTEN) ODER SEINES ALLFÄLLIGEN VERTRETERS (BEI NATÜRLICHEN PERSONEN)

Der Unterfertigte erklärt:

- das er gemäß Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist;
die vorgenannte Gesellschaft
- daß er nutzungsberechtigter Empfänger der Zinsen ist (Artikel 11 Absatz 2 des Abkommens);
sie
- daß er in Italien werter über eine Betriebsstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Beteiligung,
sie
für die die Zinsen gezahlt werden, tatsächlich gehört;
- daß im Fall einer Personengesellschaft (Art. 28 Abs. 4 des Abkommens) wenigstens drei Viertel des Gewinnes der Gesellschaft in Österreich ansässigen Personen zufließen;
- daß die vorstehenden Erklärungen der Wahrheit entsprechen;
und beantragt daher gemäß Artikel 11 und 28 des Abkommens:
- die Teilrückerstattung der von den vorgenannten Zinsen erhobenen Steuer im Betrag von €
- daß die Rückerstattung auf seinen Namen zu erfolgen hat an:

Ort und Datum Unterschrift des Empfängers oder seines gesetzlichen Vertreters (bei Gesellschaften) oder seines allfälligen Vertreters (bei natürlichen Personen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI AUSTRIACHE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente in Austria ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute in questo nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale austriaca, suo legale rappresentante o eventuale rappresentante la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione.

Luogo e data Firma

Timbro dell'ufficio

ERKLÄRUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN

Es wird bestätigt, daß der vorgenannte Empfänger im Sinn von Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist, daß er der Einkommensbesteuerung in Österreich unterliegt, daß die auf diesem Vordruck vom Empfänger persönlich oder von seinem gesetzlichen oder sonstigen Vertreter abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis der Steuerbehörde zutreffen und daß die angegebenen Einkünfte von der Steuerbehörde bei der Festsetzung der Steuern vom Einkommen berücksichtigt werden.

Ort und Datum Unterschrift:

Amtssiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per richiedere la restituzione dell'imposta italiana applicata sugli interessi percepiti da residenti in Austria.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario degli interessi) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale austriaca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n. 2 e provvede ad inviare l'esemplare n. 1 direttamente all'Amministrazione fiscale italiana - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori, documenti e informazioni.

Il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente autorità fiscale italiana entro 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale austriaca, anziché inviare direttamente l'esemplare n. 1 all'Amministrazione fiscale italiana, lo restituisce all'interessato (od al suo rappresentante legale), il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

ERLÄUTERUNGEN

Der vorliegende Vordruck beinhaltet einen Steuerrückerstattungsantrag und ist für die Rückerstattung der italienischen Steuer auf Zinsen zu verwenden, die an in Österreich ansässige Personen gezahlt werden.

Zwei Ausfertigungen des Vordruckes (sowie eine weitere Ausfertigung, die beim Empfänger der Zinsen verbleibt) sind entsprechend den einzelnen Angaben auszufüllen und datiert und unterschrieben bei der österreichischen Steuerbehörde einzureichen, die nach entsprechender Überprüfung und Anbringung der nötigen Bestätigung die zweite Ausfertigung zu den Akten nimmt und die erste Ausfertigung der italienischen Steuerbehörde - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

Der Rückerstattungsantrag soll nur Einkünfte umfassen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen; werden gleichartige Einkünfte von verschiedenen auszahlenden Stellen bezogen, so sind gesonderte Anträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege anzuschließen. Die zuständigen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Auskünfte anzufordern.

Der Steuerrückerstattungsantrag muß zur Vermeidung von Verjährungsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzuges, der italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck der Erlangung einer Teilbefreiung dienen, die vom italienischen Finanzministerium zugelassen ist, so wird die zuständige österreichische Steuerbehörde die erste Ausfertigung des Vordruckes nicht der italienischen Steuerverwaltung zusenden sondern dem Zinsempfänger (oder seinem gesetzlichen Vertreter) zurückgeben, der nun seinerseits den Vordruck dem Schuldner der Zinsen zuleitet.

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE *

dell'imposta italiana applicata sugli interessi distribuiti da società italiane. (Art. 10 della Convenzione tra l'Italia e l'Austria per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, con Protocollo aggiuntivo, firmati a Vienna il 29 giugno 1981).

ANTRAG AUF TEILRÜCKERSTATTUNG *)

der italienischen Steuer auf Zinsen, die von in Italien ansässigen Gesellschaften gezahlt werden (Art.10 des am 29. Juni 1981 in Wien unterzeichneten österreichisch-italienischen Abkommens samt Zusatzprotokoll zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen).

BENEFICIARIO - EMPFÄNGER

Cognome e nome
Zu - und Vorname:

Denominazione o ragione sociale
Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio (indirizzo completo)
Wohnsitz (vollständige Anschrift):

Legale rappresentante, nel caso di società, o eventuale rappresentante, nel caso di persona fisica:
Gesetzlicher Vertreter (bei einer Gesellschaft) oder allfälliger Vertreter (bei einer natürlichen Person):
Cognome e nome
Zu - und Vorname:

Domicilio (indirizzo completo)
Wohnsitz (vollständige Anschrift):

DEBITORE - SCHULDNER

Cognome e nome
Bezeichnung: N. del cod. fiscale ** Steuernummer **) n°.....

Denominazione o ragione sociale
Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio fiscale (indirizzo completo):.....
Steuerlicher Wohnsitz (vollständige Anschrift) (via o piazza, numero civico, città, provincia)
(Strasse oder Platz, Postleitzahl, Gemeinde, Provinz)

Natura degli interessi
Art der Zinsen:

Estremi del contratto di mutuo, quando non si tratti di interessi relativi a titoli
Daten des Kreditvertrages, falls es sich nicht um Wertpapierzinsen handelt:

Data di pagamento degli interessi	Ammontare degli interessi al lordo dell'imposta italiana	Ammontare degli interessi al netto dell'imposta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare dell'imposta applicata in Italia	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare dell'imposta rimborsabile
Zahlungstag der Zinsen	Bruttobetrag der Zinsen vor Abzug der italienischen Steuer	Zinsbetrag nach Abzug der nach italienischem Recht erhobenen Steuer	Höhe der italienischen Steuer	Höhe der abkommensgemäss zu erhebenden Steuer	Rückzuerstatten- der Steuerbetrag
1	2	3	4	5	6

(da compilare a cura del beneficiario
(Vom Empfänger auszufüllen)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano.
* Dieser Vordruck kann auch verwendet werden, um eine vom italienischen Finanzministerium zugelassene Teil-Steuerbefreiung in Anspruch zu nehmen.
**Da indicare se conosciuto ai fini di facilitare la procedura di rimborso.
**Falls bekannt zur Vereinfachung des Steurrückerstattungsverfahrens einzutragen.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE

Il sottoscritto dichiara:

- di essere _____ residente in Austria ai sensi dell'art. 4 della Convenzione;
che la società sopraindicata è _____
- di essere il beneficiario effettivo/a degli interessi (art. 11 § 2 della Convenzione);
che è _____
- di non avere una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricollegli effettivamente il credito generatore
che non ha _____
degli interessi;
- nel caso di un'associazione di persone di cui all'art. 28 § 4 della Convenzione:
che almeno tre quarti degli utili dell'associazione sono attribuiti a residenti austriaci;
- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero;
e chiede, di conseguenza, ai sensi degli artt. 11 e 28 della Convenzione:
- il rimborso parziale dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €
- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a

Luogo e data Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante.

ERKLÄRUNGEN DES EMPFÄNGERS ODER SEINES GESETZLICHEN VERTRETERS (BEI GESELLSCHAFTEN) ODER SEINES ALLFÄLLIGEN VERTRETERS (BEI NATÜRLICHEN PERSONEN)

Der Unterfertigte erklärt:

- das _____ er _____ gemäß Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist;
die vorgenannte Gesellschaft _____
- daß er nutzungsberechtigter Empfänger der Zinsen ist (Artikel 11 Absatz 2 des Abkommens);
sie _____
- daß er in Italien werter über eine Betriebsstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Beteiligung,
sie _____
für die die Zinsen gezahlt werden, tatsächlich gehört;
- daß im Fall einer Personengesellschaft (Art. 28 Abs. 4 des Abkommens) wenigstens drei Viertel des Gewinnes der Gesellschaft in Österreich ansässigen Personen zufließen;
- daß die vorstehenden Erklärungen der Wahrheit entsprechen;
und beantragt daher gemäß Artikel 11 und 28 des Abkommens:
- die Teilrückerstattung der von den vorgenannten Zinsen erhobenen Steuer im Betrag von €
- daß die Rückerstattung auf seinen Namen zu erfolgen hat an:

Ort und Datum Unterschrift des Empfängers oder seines gesetzlichen Vertreters (bei Gesellschaften) oder seines allfälligen Vertreters (bei natürlichen Personen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI AUSTRIACHE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente in Austria ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute in questo nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale austriaca, la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione.

Luogo e data Firma

Timbro dell'ufficio

ERKLÄRUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN

Es wird bestätigt, daß der vorgenannte Empfänger im Sinn von Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist, daß er der Einkommensbesteuerung in Österreich unterliegt, daß die auf diesem Vordruck vom Empfänger persönlich oder von seinem gesetzlichen oder sonstigen Vertreter abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis der Steuerbehörde zutreffen und daß die angegebenen Einkünfte von der Steuerbehörde bei der Festsetzung der Steuern vom Einkommen berücksichtigt werden.

Ort und Datum Unterschrift:

Amtssiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per richiedere la restituzione dell'imposta italiana applicata sugli interessi percepiti da residenti in Austria.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario degli interessi) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale austriaca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n. 2 e provvede ad inviare l'esemplare n. 1 direttamente all'Amministrazione fiscale italiana - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori, documenti e informazioni.

Il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente autorità fiscale italiana entro 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale austriaca, anziché inviare direttamente l'esemplare n. 1 all'Amministrazione fiscale italiana, lo restituisce all'interessato (od al suo rappresentante legale), il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

ERLÄUTERUNGEN

Der vorliegende Vordruck beinhaltet einen Steuerrückerstattungsantrag und ist für die Rückerstattung der italienischen Steuer auf Zinsen zu verwenden, die an in Österreich ansässige Personen gezahlt werden.

Zwei Ausfertigungen des Vordruckes (sowie eine weitere Ausfertigung, die beim Empfänger der Zinsen verbleibt) sind entsprechend den einzelnen Angaben auszufüllen und datiert und unterschrieben bei der österreichischen Steuerbehörde einzureichen, die nach entsprechender Überprüfung und Anbringung der nötigen Bestätigung die zweite Ausfertigung zu den Akten nimmt und die erste Ausfertigung der italienischen Steuerbehörde - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

Der Rückerstattungsantrag soll nur Einkünfte umfassen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen; werden gleichartige Einkünfte von verschiedenen auszahlenden Stellen bezogen, so sind gesonderte Anträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege anzuschließen. Die zuständigen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Auskünfte anzufordern.

Der Steuerrückerstattungsantrag muß zur Vermeidung von Verjährungsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzuges, der italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck der Erlangung einer Teilbefreiung dienen, die vom italienischen Finanzministerium zugelassen ist, so wird die zuständige österreichische Steuerbehörde die erste Ausfertigung des Vordruckes nicht der italienischen Steuerverwaltung zusenden sondern dem Zinsempfänger (oder seinem gesetzlichen Vertreter) zurückgeben, der nun seinerseits den Vordruck dem Schuldner der Zinsen zuleitet.